

# Személyes E-Mail



## E-Mail - Nyitás

### német

Lieber Johannes,

Nem hivatalos, standard módja egy barát megszólításának

### lengyel

Cześć Michale,

Liebe(r) Mama / Papa,

Nem hivatalos, standard módja a szülők megszólításának

Droga Mamo/Drogi Tato,

Lieber Onkel Hieronymus,

Nem hivatalos, rokonok megszólítása

Drogi Wujku,

Hallo Johannes,

Nem hivatalos, baráti megszólítás

Cześć Michale,

Hey Johannes,

Nagyon közvetlen

Hej Janku,

Johannes,

Nem hivatalos, közvetlen

Janku,

Mein(e) Liebe(r),

Közvetlen, szerelmünknek

Mój Drogi/Moja Droga,

Mein(e) Liebste(r),

Nagyon közvetlen

Mój Najdroższy/Moja Najdroższa,

Liebster Johannes,

Közvetlen, partnerünk megszólítása

Najdroższy/Najdroższa,

Vielen Dank für Deine Email.

Egy levélre válaszó

Dziękuję za Twój maila.

Ich habe mich gefreut, wieder von Dir zu hören.

Egy levélre válaszó

Cieszę się, że się odezwałeś/-aś.

Es tut mir leid, dass ich Dir so lange nicht mehr geschrieben habe.

Amikor egy régi barátunk írt, akit régen nem láttál

Przepraszam, że nie pisałem/-am tak długo.

Es ist sehr lange her, dass wir voneinander gehört haben.

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régóta nem kerestél

**Minęło sporo czasu od naszego ostatniego kontaktu.**

### E-Mail - Fő szöveg

#### német

Ich schreibe Dir, um Dir zu berichten, dass...

Amikor fontos híreid vannak

#### lengyel

**Piszę, by przekazać Ci...**

Hast Du schon Pläne für...?

Amikor valakit meg szeretnél hívni egy eseményre vagy találkozni

**Czy masz już plany na...?**

Vielen Dank für die Zusendung / die Einladung / das Senden von...

Valamit megköszönéskor

**Dziękuję bardzo za przesłanie/zaproszenie/załączenie...**

Ich bin Dir sehr dankbar für die Information / das Angebot / das Schreiben...

Amikor valamit őszitén megköszönsz

**Jestem Ci bardzo wdzięczny za poinformowanie mnie/zaoferowanie mi/napisanie mi...**

Es war wirklich nett von Dir, mir zu schreiben / mich einzuladen / mir ... zu schicken.

Amikor őszintén értékeled, hogy valaki valamit megtett

**Jak miło, że do mnie napisałeś/mnie zaprosiłeś do/przesłałeś mi...**

Ich freue mich, Dir zu berichten, dass...

Barátoknak jó hírek bejelentésénél

**Z przyjemnością powiadamiam, że...**

Ich habe mich sehr gefreut, zu hören, dass...

Amikor egy üzenetet vagy híreket továbbítasz

**Ucieszyłem się słysząc, że...**

Leider muss ich Dir berichten, dass...

Rossz hírek bejelentésénél

**Z przykrością piszę, że...**

Es tut mir so leid, zu erfahren, dass...

Amikor egy barátot az együttérzésünkről biztosítunk rossz hírekkel kapcsolatban

**Tak przykro mi słyszeć, że...**

Ich würde mich freuen, wenn Du Dir meine neue Website unter ... anschauen würdest.

Amikor azt szeretnéd, hogy a barátod megnézze az új honlapodat

**Byłbym wdzięczny, gdyby mógł sprawdzić moją nową stronę internetową ...**

Bitte füge mich zum ...-Messenger hinzu. Mein  
Nutzername ist...

**Proszę dodaj mnie na ... . Moja nazwa użytkownika to...**

Amikor azt szeretnéd, hogy egy barátod felvegyen egy levelezőrendszeren, ahol gyakrabban tudtok kommunikálni

---

### E-Mail - Lezárás

#### német

Liebe Grüße an... . Bitte richte ihnen aus, wie sehr  
ich sie vermisse.

Amikor valakinek meg szeretnéd üzenni a címzettek keresztül, hogy hiányzik

---

#### lengyel

**Ucałuj ode mnie ... i przekaż im, jak bardzo za nimi  
tęsknię.**

... grüßt herzlich.

Amikor valaki üdvözetét adod át

---

**Pozdrowienia od...**

Bitte grüße... von mir.

Amikor valakit üdvözölni szeretnél a címzett személyen keresztül

---

**Pozdrów ode mnie...**

Ich freue mich, bald von Dir zu hören.

Amikor szeretnél válaszevelet kapni

---

**Czekam na Twoją odpowiedź.**

Schreib mir bitte bald zurück.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

---

**Odpisz szybko.**

Bitte schreib mir zurück, wenn...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

---

**Odpisz, gdy...**

Bitte benachrichtige mich, wenn Du mehr weisst.

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

---

**Napisz, gdy będziesz miał jakieś nowe informacje.**

Mach's gut.

Amikor a családnak vagy barátoknak írsz

---

**Trzymaj się ciepło.**

Ich liebe Dich.

Amikor a partnerednek írsz

---

**Kocham Cię.**

Herzliche Grüße

Közvetlen, család, barátok és kollégák között

---

**Pozdrawiam serdecznie,**

# Személyes E-Mail



Mit besten Grüßen

Közvetlen, barátoknak, családnak

---

**Pozdrawiam ciepło,**

Beste Grüße

Közvetlen, barátoknak, családnak

---

**Serdecznie pozdrawiam,**

Alles Gute

Közvetlen, barátoknak, családnak

---

**Ściskam,**

Alles Liebe

Közvetlen, barátoknak, családnak

---

**Buziaki,**

Alles Liebe

Közvetlen, családnak

---

**Ściskam serdecznie,**

Alles Liebe

Közvetlen, családnak

---

**Mnóstwo buziaków,**